





Journée de l'Industrie Créative

5^{ème} Journée de l'Industrie Créative / Ville d'Irun

- CULTURE ■ DÉVELOPPEMENT DURABLE ■ ÉCHANGE DE BONNES PRATIQUES
- PROMOTION DE L'ENTREPRENEURIAT

Action

Résumé. Foire réunissant des entreprises et des associations liées au secteur de la création et provenant de différents points des alentours d'Irun pour partager leurs expériences. Il s'agit d'une excellente occasion de rencontrer des projets novateurs qui, en raison de leur dynamisme et leurs idées imaginatives et curieuses, ont réussi à pénétrer le marché. **Partenaire responsable de l'action.** Ville d'Irun.

Dates-clé

2013-2015: Premières éditions.

14 novembre 2016: IV^{ème} Journée de l'Industrie Créative.

17 novembre 2017: V^{ème} Journée de l'Industrie Créative.

23 novembre 2018: Présentation du catalogue des Industries Créatives.

30 novembre 2018: VI^{ème} Journée de l'Industrie Créative.



Contexte

La Ville d'Irun travaille par le biais d'Irun Ekintzan –Pacte pour le développement économique et de l'emploi d'Irun– pour favoriser une culture entrepreneuriale, créative et innovante dans la ville. En ce sens, Irun assume le défi de l'innovation et de la créativité pour devenir une ville compétitive et attrayante pour les investissements économiques, retenant le talent créatif et entrepreneurial des personnes.

Par conséquent, la ville d'Irun est clairement déterminée à renforcer son économie. Ceci est reflété dans Irun On -Plan d'activation économique- action définie dans Irun Ekintzan, dans laquelle des agents économiques, sociaux et éducatifs participent à la création d'activités économiques d'emplois.

L'industrie créative est considérée comme l'un des secteurs clés à promouvoir et à développer dans le cadre de la Stratégie de la Ville d'Irun, en raison de son potentiel de croissance et de création d'une activité économique durable dans la ville, ainsi que la promotion et la socialisation de l'innovation et la créativité. Dans ce contexte, la première Journée de l'industrie créative transfrontalière est organisée en 2013.



Affiche de la 4ème Journée de l'Industrie Créative 2016 / Ville d'Irun

Objectifs

L'objectif principal de cette journée est de présenter des exemples transfrontaliers d'industries créatives afin de :

- Promouvoir l'initiative, l'échange d'expériences, l'entrepreneuriat et l'innovation.
- Contribuer à la diffusion des entreprises, des nouvelles initiatives commerciales et des projets présentés.

Stratégie

La Journée est l'un des formats récemment promus par la Ville d'Irun pour valoriser l'innovation dans l'entreprise. C'est un format qui permet de confirmer les préoccupations et les souhaits qui poussent les entrepreneurs du district.

La Journée de l'Industrie Créative se compose d'une partie d'exposition, où chacune des sociétés participantes expose son travail et échange des expériences avec le reste des participants et avec les visiteurs. De plus, des ateliers dynamiques sont organisés autour de thèmes tels que : qu'est-ce que la créativité, les expériences des participants, les tendances internationales, la spécialisation intelligente dans l'industrie créative. La foire s'adresse aux entreprises du secteur créatif, aux artistes, aux nouveaux entrepreneurs, aux institutions et aux étudiants du monde de la création. Trois éditions de cette Journée ont été organisées dans le cadre du projet "Routes Singulières" : celles de 2016, 2017 et 2018.

Processus: phases et développement

Les phases d'organisation de la journée pour l'édition 2018 sont détaillées ci-dessous :

- **Identification des entrepreneurs (au mois de juillet) :** comme les années précédentes, des propositions créatives ont été identifiées tantôt dans les alentours (district du Bidassoa) tantôt dans le reste du Pays Basque. Certaines propositions de Navarre et d'Irarralde (Pays Basque français) ont également été identifiées et les partenaires de "Routes Singulières" ont également été contactés. Parmi toutes les entreprises identifiées et contactées, 5 initiatives d'Euskadi (Pays Basque) et 2 d'Irarralde (Pays Basque français) ont été sélectionnées sur la base de critères



4^{ème} Journée de l'Industrie Créative 2016 / Ville d'Irun

d'intérêt et de leur disponibilité. Ces critères de sélection sont: l'innovation, la créativité du projet, la capacité à générer un réseau, la nouveauté... la diversité des projets ainsi que la participation de projets transfrontaliers sont aussi des éléments recherchés.

- **Recueil de matériel de diffusion (octobre):** à la mi-octobre, les entreprises qui participent sont à nouveau contactées pour leur demander le matériel nécessaire à l'élaboration du catalogue et à la préparation des vidéos. Les informations (textes, images, logos, etc.) ont été reçues au cours des deux dernières semaines d'octobre.
- **Rendez-vous avec tous les exposants et réalisation des vidéos:** parallèlement, l'équipe audiovisuelle de Bitamine Faktoria, un projet d'usine créé par l'association Artitadetó, a rendu visite à tous les exposants du Pays Basque. Ils ont visité pour enregistrer des entretiens avec les promoteurs, sur leur espace de travail ou dans un endroit choisi par eux et lié à leur pratique. Avec tout le matériel, des vidéos ont été créées pour exposer les projets et leurs traits les plus caractéristiques. La réalisation des vidéos descriptives de chaque projet de création s'est centrée sur un questionnaire visant à faire connaître les entreprises par leur singularité, leur vision du futur et leur philosophie.
- **Préparation de l'espace (novembre).**
- **Célébration de la foire (1 jour).**

Gestion. La Ville d'Irun a invité 3 entreprises à présenter un projet pour la mise en place de la foire, l'association d'artistes Artitadetó a été retenue.

En 2016, il y avait deux entreprises participantes des villes partenaires, puisque une invitation s'est fait auprès des partenaires de "Routes Singulières". L'entreprise retenue prend en charge spécifiquement la recherche et la prise de contact avec les sociétés exposantes, de l'enregistrement des vidéos qui seront diffusées tout au long de la journée, à la conception et production du matériel de diffusion, ainsi que la préparation et décoration de l'espace.

Pour sa part, la Ville d'Irun est chargée de mettre à disposition de l'organisation un espace pour la journée, en l'occurrence Irun Factory, et de coordonner avec l'entreprise les travaux préparatoires de la journée. De même, la Ville informe les partenaires du projet "Routes Singulières" de l'évolution de l'action et fait la diffusion sur la Journée auprès des médias afin d'attirer les visiteurs.

La Ville d'Irun a mis à la disposition de cette action: une technicienne et une personne de profil administratif du Service de Promotion de la Ville, deux personnes du Service Communication et deux autres personnes (Directeur de Promotion de la Ville, Économie et Finances et Délégué du Service de Promotion de la Ville, Économie et Finances).





Affiche de la 5^{ème} Journée de l'Industrie Créative 2017 / Ville d'Irun



Affiche de la 6^{ème} Journée de l'Industrie Créative 2018 / Ville d'Irun

En ce qui concerne l'infrastructure, la Ville d'Irun cède l'espace d'Irun Factory. La Journée de l'Industrie Créative requiert des espaces pour au moins 6 exposants, ainsi que des espaces plus petits pour les ateliers, les projections et les rendez-vous entre les participants et les exposants. Ordinateurs, projecteurs, écrans et Wi-Fi sont également nécessaires.

Bénéficiaires. Environ 100 personnes visitent chaque édition (artistes, jeunes étudiants, habitants, entrepreneurs, autorités). Au total, 300 participants ont visité les trois éditions.

Évaluation

Impact. Participer à cette foire a significé pour les exposants rendre leur projet visible, mais surtout contacter d'autres sociétés, rencontrer de nouveaux projets et faire les premiers pas vers la création d'un réseau dans le secteur créatif.

Innovation. La journée elle-même est innovante, en raison du contenu de l'exposition qui met l'accent sur les nouvelles entreprises innovantes en matière de produits et de processus. De plus, l'innovation se

trouve aussi dans l'organisation des exposants, l'espace, les liens qui se tissent entre les exposants et les personnes présentes, grâce aux dynamiques de participation créatives mises en place.

Développement durable environnemental, économique et social. Le choix de l'association d'artistes Artitadetó, qui s'est spécialisée dans l'organisation d'actions en lien avec l'industrie créative a stimulé la dynamisation du tissu économique. Au fil des ans, la Journée est mieux connue de la communauté créative et du grand public, elle est consolidée et des résultats intéressants sont obtenus, tels que des collaborations entre entreprises, dans la diffusion de produits ou de services. Certaines des sociétés présentent des produits spécifiquement axés sur le développement durable et le respect de l'environnement.

Capacité à générer une coopération sur le territoire. Dès le début, la collaboration avec le tissu artistique et créatif de la région au niveau transfrontalier est stimulée. Au cours de ces années, différentes initiatives françaises ont participé, ceci grâce au rayonnement croissant de l'initiative.





6^{ème} Journée de l'Industrie Créative 2018 / Ville d'Irun



6^{ème} Journée de l'Industrie Créative 2018 / Ville d'Irun

Transversalité. Parmi les différentes activités menées sur le territoire: la Journée a compté sur la collaboration de différents Services de la Ville d'Irun (Bidasoa activa, Service de Promotion de la Ville, Économie et Finances et Cabinet de Communication), mais aucune collaboration n'a été obtenue des collectivités territoriales ou régionales.

Potentiel de reproduction et de transfert. Il s'agit d'une action entièrement transférable. En fait, il se-

rait intéressant que d'autres partenaires organisent des activités similaires et invitent les entreprises et les promoteurs d'Irun à y participer, afin de créer un réseau basé sur la connaissance mutuelle et la possibilité de collaborer à des projets futurs.

Promotion territoriale. La Ville cherche à faire connaître Irun comme ville créative, qui promeut l'industrie créative, stimule l'innovation et la créativité dans tout son tissu économique et social.

Liens: Édition 2016:

https://issuu.com/bitaminefaktoria/docs/4___jornasa_industrias_creativas_

Édition 2017:

<http://www.bitamine.net/noticias/5a-jornada-de-industria-creativa>

https://issuu.com/bitaminefaktoria/docs/industria_20creativas_20catalogo_20

<https://youtu.be/DqX-3w3GXh8>

<https://www.diariovasco.com/bidasoa/irun/innovacion-empresas-feria-20171119003609-ntvo.html>

Édition 2018:

https://www.youtube.com/watch?v=jqlIE6_CCHg&list=PLyWYiRlOYfwUJ5KTMnSbCZfws-vgkbqhnS

Contact: Ayuntamiento de Irun
Impulso de Ciudad, Economía y Hacienda
irunon@irun.org
(+34) 943 505 336

Cette publication a été réalisée par
Fondation Kreanta dans le cadre
du programme "Routes Singulières".



Ce projet est cofinancé par le Fonds Européen de Développement Régional (FEDER)





Ville d'Irun

Formation en créativité et en entrepreneuriat créatif

■ TOURISME ■ CULTURE ■ PROMOTION DE L'ENTREPRENEURIAT ■ FORMATION

Action

Résumé. Réalisation d'une série de cycles de formation du talent entrepreneur créatif en tant que levier de la croissance économique et porteur de projets de nouvelles initiatives commerciales, pour le renforcement du secteur des industries créatives. **Partenaire responsable de l'action.** Ville d'Irun (par le biais de Bidasoa activa). **Associations, institutions qui collaborent.** Mondragon Unibertsitatea et société spécialisée créée par des anciens étudiants du diplôme universitaire LEINN.

Dates-clé

Automne 2017: Lancement du programme de formation.

Automne 2018: Deuxième édition du programme de formation.

Automne 2019: Troisième édition du programme de formation.



Contexte

L'industrie créative est considérée comme l'un des secteurs clés à promouvoir et à développer dans le cadre de la Stratégie de la Ville d'Irun, en raison de son potentiel de croissance et de création d'une activité économique durable dans la ville, ainsi que la promotion de la socialisation, de l'innovation et de la créativité. La Ville d'Irun s'est fortement engagée dans la promotion du secteur, ce qui est recueilli dans Irun Ekintzan (Pacte pour le développement économique et l'emploi d'Irun): Aides à la création d'entreprises et à l'Économie créative.

Cette action a pour but de stimuler l'émergence de personnes et de collectifs créatifs, grâce à l'offre d'espaces, des ressources et l'accompagnement collaboratif afin qu'ils puissent développer leurs processus de production, de formation ou d'intervention culturelle et artistique.

Stratégie

La stratégie suivie est bidirectionnelle. Dans le cadre de la réflexion stratégique Irun 2020, elle est définie à la base à travers un processus participatif qui recueille également les réflexions des groupes cibles de l'action. D'autre part, elle est programmée d'en haut, mais en prenant toujours en compte les opinions des personnes usagères, et ce de façon continue.

Objectifs

- > Rendre le patrimoine créatif plus visible dans l'identité de la ville.
- > Renforcer l'impact des Industries Créatives en tant que stratégie pour favoriser l'économie locale et le développement des villes créatives, dans le cadre du tourisme culturel.
- > Développer/stimuler la créativité auprès des habitants.

La structure des actions programmées est flexible et adopte une approche transfrontalière, de sorte qu'elle puisse être transférée au niveau transnational et répliquée, complétée par la participation de créatifs d'autres villes, et réaliser une programmation commune, éventuellement diffusée en *streaming*...

La programmation des actions de formation a lieu tout au long de l'année. Dans l'exécution, trois périodes sont distinguées:

- **Vacances scolaires.** Été et Noël (2017-2018 et 2019). Juillet et décembre-janvier: développement d'ateliers "TECH" pour les enfants et les jeunes. Ateliers de deux semaines (matin et après-midi), traitant de sujets tels que la robotique / l'électronique; Impression 3D, prototypage rapide, création de jeux vidéo ou montage de vidéos musicaux pour les jeunes à partir de 13 ans et les enfants à partir de 7 ans.



Atelier TECH 2017. Concevoir son propre robot / Ville d'Irun



Atelier "Entreprendre le mercredi" 2019 / Ville d'Irun



Atelier "Entreprendre le mercredi" 2019 / Ville d'Irun

Tous ces ateliers sont éminemment pratiques: à partir d'outils logiciels gratuits, simples et intuitifs; avec l'accompagnement d'experts enseignants, les participants peuvent laisser libre cours à leur créativité pour créer leurs propres gadgets robotiques (comme une grue ou un robot), et être les protagonistes de leurs propres clips vidéo ou concevoir leurs jeux vidéo les plus imaginatifs.

- **Automne.** Cycles de formation spécifiques pour artistes et entreprises culturelles. En 2017, un programme intitulé "Gestion de projets agiles pour artistes et entreprises culturelles" a été réalisé. En 2018, la deuxième édition a lieu avec une série d'ateliers d'initiation à l'art et à la science du *storytelling*, destinés aux profils professionnels des industries de la création. De même, en automne 2019 cette formation se poursuit par des ateliers et journées de portes ouvertes dans le cadre d'autres projets.
- **Au cours de l'année.** Ateliers "Entreprendre le mercredi" organisés périodiquement (tous les mois en 2018 et 2019) sur différents thèmes, toujours basés sur la créativité et ayant une composante significative de TIC.
- **Format.** Séances de 2, 3 ou 4 heures, le matin ou l'après-midi, en fonction de la disponibilité des participants, 3 à 6 sessions par cycle, 2 ou

3 cycles par an pendant 1 mois ou 1 mois et demi.

- Complétées par des conférences, visites, débats...

Dans la ligne de promotion du mouvement *maker* et encadré par un autre projet POCTEFA CONNECT Innovation bai! (EFA 077/15), deux autres actions remarquables ont été ajoutées à ce type d'activités: d'une part, le Programme de Spécialisation en Entrepreneuriat technologique et innovation de produits et de services associés ; d'autre part, le projet "Makers Irun" comprenant 12 journées portes ouvertes à Irun Factory. Le résultat de ces journées est la collaboration avec un petit groupe de personnes (Irun robotics) pour construire une vingtaine de projets *makers* (programmation, arduino, raspberry, impression 3D...) qui ont été exposés à l'occasion de la *demoday OpenMaker*, le 20 Juillet 2019.

Processus: phases et développement

Pour l'élaboration de chacune des programmations, les phases suivantes sont développées:

- **Phase de programmation.** La société fournissant le service (consultants spécialisés) recherche des thèmes à traiter et conçoit l'action de formation.
- **Phase de recrutement.** Processus de recrutement des consultants et de la société en charge du graphisme et la communication.
- **Phase de captation et gestion de l'assistance.** Processus *online* d'inscription et de gestion des infrastructures (ouverture et fermeture, équipement nécessaire...).
- **Phase de suivi et d'évaluation de l'action.** Préparation, distribution et collecte des questionnaires d'évaluation et processus d'évaluation de l'action.
- **Phase de clôture.** Fourniture de la documentation utilisée, gestion des incidents (le cas échéant), collecte de propositions et/ou de suggestions ainsi que gestion des paiements.

Gestion. L'exécution des actions est gérée de manière externalisée par la sous-traitance d'entreprises



spécialisées sur le sujet à traiter et sur la conception de l'image et de ses supports de communication. La Ville d'Irun et par commission l'Agence de Développement (société publique de la Ville d'Irun) fait le suivi de la programmation, la diffusion, la captation et la gestion des infrastructures.

La collaboration avec Mondragon Unibertistatea s'est tenue pour la programmation du cycle d'ateliers "Gestion de projets agiles pour artistes et entreprises culturelles", dont les ateliers ont finalement été confiés à une entreprise spécialisée créée par des anciens élèves du diplôme universitaire LEINN (Leadership Entrepreneurial et INNOvateur).

Bénéficiaires. Trois groupes cibles sont distingués, à savoir:

- **Artistes et entreprises culturelles:** cycles de formation spécifiques à travers des méthodologies agiles. 49 participants.
- **Tissu économique (entreprises et entrepreneurs):** cycles de formation, ateliers de créativité en collaboration avec des professionnels du secteur de la création. 287 participants.
- **Grand public:** cycles de formations spécifiques, ateliers "TECH" pour enfants et adolescents et formation en capacités entrepreneuriales. Jeunes et enfants de 7 à 17 ans: 221 participants.
- **Participants aux journées portes ouvertes:** grand public 99 participants.

Les objectifs fixés et les destinataires prévus ont été atteints en dépassant les attentes initiales, sauf dans le cas d'ateliers Tech destiné aux jeunes de 15 à 17 ans, dont le recrutement a été plus difficile.

Évaluation

Impact. Les actions visant le tissu économique en général ont été très bien reçues et appréciées par les participants, et ont créé un climat de travail et de collaboration très favorable. En ce qui concerne les actions visant spécifiquement les artistes et les entreprises de création, le résultat a également été apprécié de manière très positive, puisque les participants ont manifesté leur intérêt à participer aux futures éditions. En ce qui concerne les cours Tech destinés



aux enfants et aux jeunes, ils ont suscité la curiosité et l'intérêt des destinataires par rapport aux sujets traités.

Innovation. Cette formation introduit de nouvelles méthodologies et outils favorisant l'innovation dans le tissu économique et artistique. De même, une culture de l'innovation est promue chez les jeunes. On peut dire que l'innovation est l'une des composantes principales de cette action.

Développement durable environnemental, économique et social. La formation du tissu commercial et créatif favorise son développement durable, car elle permet aux entreprises de se tenir au courant des nouveaux processus, produits, technologies... et de s'adapter aux évolutions du marché. De plus, en fonction des sujets, les ateliers incluent une sensibilisation au développement durable et inclusif (fabrication additive 3D, utilisation de matériaux recyclés et recyclables, applications TIC). D'autre part, cette offre de formations continue en dehors du projet "Routes Singulières", ce qui assure la continuité de l'initiative.

Capacité à générer une coopération sur le territoire. Cette formation génère des collaborations spécifiques, en particulier, parmi la communauté des entrepreneurs, contribuant ainsi à articuler le tissu économique et créatif et à promouvoir les réseaux professionnels.

Transversalité. Cette action, qui s'inscrit dans la stratégie de la Ville pour promouvoir l'économie créative, implique différents organismes, municipaux et territoriaux. En fait, l'organisation des ateliers concerne la Service de Promotion de la Ville d'Irun et le Département de l'Entrepreneuriat et des Nouvelles Activités de l'agence intercommu-





Ateliers 2019 pour les jeunes / Ville d'Irun

nale de développement local Bidasoa activa, créée par les communes d'Irun et de Hondarribia.

Potentiel de reproduction et de transfert. Cette initiative est facilement transférable puisqu'il s'agit d'ateliers de formation. Son intérêt réside dans son approche globale, s'adressant à différents types de

publics, entrepreneurs et entreprises, créateurs, jeunes et enfants. De plus, il s'agit d'une offre régulière, où l'évaluation et le retour des usagers est tenue en considération pour les éditions suivantes. Pour le développement de cette action, il est indispensable de se tenir au courant de l'évolution des TIC, des méthodologies et des processus.

Liens: <https://www.bidasoa-activa.com/es/sala-de-prensa/notas-de-prensa>
<http://irunon.irun.org/es/creacion-empresas/servicios-apoyo/526-interreg-poctefa-rutas-singulares>

Contact: Ayuntamiento de Irun
 Impulso de Ciudad, Economía y Hacienda
irunon@irun.org
 (+34) 943 505 336

Cette publication a été réalisée par
 Fondation Kreanta dans le cadre
 du programme "Routes Singulières".



Ce projet est cofinancé par le Fonds Européen de Développement Régional (FEDER)





Kontenporanea 2018. Art Market / Ville d'Irun

- CULTURE ■ ÉDUCATION ARTISTIQUE ■ ÉCHANGE DE BONNES PRATIQUES ■ DIFFUSION ARTISTIQUE
- PROMOTION DE LA CRÉATION

Action

Résumé. Ce rendez-vous de la culture contemporaine est un point de convergence des jeunes autour de l'art, la création collective, la participation, l'art urbain... Chaque édition s'articule autour d'un thème à travers des expositions, des ateliers et des performances. Il se déroule pendant un week-end dans l'espace public et les environs de la maison de la culture Carlos Blanco Aguinaga (CBA).
Partenaire responsable de l'action. Ville d'Irun. **Asso-**
ciation, institution qui collabore. Association d'artistes Artitadetó.

Dates-clé

2015: Première édition de Kontenporanea.

25-26 novembre 2017: Deuxième édition de Kontenporanea.

18-19-20 mai 2018: Troisième édition de Kontenporanea.

17-18-19 mai 2019: Quatrième édition de Kontenporanea.



Contexte

En 2015, le Service Culturel de la Ville d'Irun proposé de créer un projet artistique dirigé et réalisé pour et par des jeunes artistes, qui se concrétise grâce à des budgets participatifs. L'objectif est de créer une manifestation pendant un week-end, où les jeunes créateurs du district montrent et développent le projet, ainsi que d'autres manifestations artistiques autour des arts plastiques, la musique, la littérature, les arts numériques, la performance, le design et les arts graphiques, la photographie, etc. L'idée est qu'ils partagent aussi des connaissances et profitent de leur propre culture et arts. En parallèle, une programmation de contenus avec des artistes et professionnels du secteur est envisagée afin que les artistes émergents et professionnels se rencontrent et apprennent les uns des autres lors ce même événement.

Stratégie

Kontenporanea est un rendez-vous de l'art contemporain avec un format de création collaboratif et collectif qui compte sur la présence d'artistes professionnels et émergents, où, à travers des ateliers de différentes disciplines (*fanzine*, estampage, lettrage...), des rencontres avec des artistes, des performances et des expositions, les habitants trouvent différents accès à la création artistique contemporaine.

Pour promouvoir l'autonomisation des jeunes artistes, un comité organisateur est constitué, composé de représentants de ce groupe ayant moins de 30 ans,

Objectifs

- > Rapprocher l'art contemporain des habitants.
- > Promouvoir la visibilité des projets artistiques de jeunes créateurs, en particulier du district.
- > Promouvoir la professionnalisation des jeunes dans le domaine de la création artistique.
- > Stimuler les réseaux d'artistes locaux.
- > Promouvoir la réflexion sur les interventions artistiques et culturelles contemporaines.

et qui fonctionne comme un organisme autogéré, bénéficiant du soutien et de l'accompagnement de l'entreprise adjudicataire, pour faire face à l'organisation de cet événement ou scénario réel. Ce comité de direction est chargé de l'organisation et de la coordination du contenu de l'événement, ainsi que de tout ce qui concerne la communication, les éléments graphiques, l'enregistrement, et le contact avec les artistes... introduisant ainsi les jeunes artistes dans un environnement réel de travail artistique.

Un autre objectif de Kontenporanea est de faire rayonner les projets artistiques de jeunes créateurs, en particulier du district. Pour cela, un appel à candidatures ouvert à la présentation d'œuvres est proposé et permet d'intégrer l'offre du programme d'activités de Kontenporanea, en particulier à l'*Art Market* qui a lieu le dernier jour des rencontres et qui porte chaque année sur un sujet.

De même, des réseaux locaux d'artistes sont utilisés et la collaboration, l'interaction et l'apprentissage mutuel sont favorisés, mélangeant des nouveaux



Kontenporanea 2017 / Ville d'Irun

artistes et des artistes professionnels, offrant ainsi la possibilité de créer des liens au niveau de la médiation. La création de réseaux d'artistes locaux est encouragée par l'échange lors de l'organisation et de la tenue de l'événement. En outre, grâce aux rencontres entre artistes qui ont lieu pendant la manifestation, la réflexion sur l'intervention de l'art contemporain et de la culture contemporaine est rendue possible.

Les actions de communication et de diffusion s'effectuent par les voies habituelles de la Ville, telles que conférences de presse, contacts avec les médias, réseaux... L'association qui organise l'action utilise également ses propres ressources pour la diffusion. Elle met également en exergue l'élaboration d'une stratégie de diffusion internationale, transfrontalière, permettant d'élargir la portée de l'initiative elle-même et de son contenu et de contribuer efficacement à la création et au renforcement d'un réseau international d'artistes. Le saut qualitatif a lieu en 2018, lorsqu'une jeune femme finlandaise domiciliée à Hendaye intègre le comité de direction, et 49 propositions d'artistes de 18 pays du monde sont reçues. L'édition 2019 s'inscrit dans la continuité de ce rayonnement international, puisqu'une personne de Grèce intègre le comité de direction.

Processus: phases et développement

La première édition a eu lieu en 2015. Elle est issue d'une initiative citoyenne et a été financée par des budgets participatifs. En 2017, Kontenporanea est intégré au programme "Routes Singulières" et, à l'issue d'un processus d'appel d'offres, une entreprise est retenue pour l'organisation des trois éditions suivantes en 2017, 2018 et 2019.

Initialement, Kontenporanea s'est tenue à la maison de la culture Carlos Blanco Aguinaga (CBA) en novembre. Après les deux premières éditions et une réflexion sur le type de rendez-vous et d'activités proposées, il est décidé de déplacer cette manifestation à l'espace public et au mois de mai, car à ce moment de l'année, les heures de lumière sont plus nombreuses pour un événement en plein air



Kontenporanea 2017 / Ville d'Irun



Kontenporanea 2019 / Ville d'Irun



Kontenporanea 2018 / Ville d'Irun

et les conditions météorologiques sont, en général, plus favorables. Par ailleurs, la manifestation évolue de l'idée initiale de foire d'art contemporain à celle de "rendez-vous de la culture contemporaine". Les phases traversées par l'organisation de l'activité sont les suivantes:

- **Préparation du rendez-vous.** La phase initiale du programme commence environ quatre mois avant sa tenue. Dans cette phase, le groupe de jeunes gestionnaires est constitué, l'attribution des tâches (communication, conception, production, etc.) est effectuée et le plan de travail et le calendrier sont spécifiés. De même, les premières publications sont réalisées dans les médias et l'appel à candidatures adressé aux artistes est préparé et diffusé.



Cet appel international est publié deux mois avant la date du rendez-vous, avec un mois pour la présentation de candidatures. Les destinataires de l'appel à candidatures sont les jeunes artistes émergents, qui souhaitent diffuser leurs œuvres. Le sujet sur lequel doivent porter les œuvres est toujours le même que celui de l'édition de Kontenporanea en cours: défini en fonction du projet technique de la société retenue et après l'approbation du Service de la Culture et des Sports. En 2017, le thème était le concept d'"improvisation", entendue comme spontanéité et naturel, et donc propice à un contact entre la jeune communauté artistique. En 2018, l'idée de "construction" a été concrétisée dans le sens de l'art de créer des structures ayant des fondations solides et durables, avec les sous-thèmes de la construction environnementale, de la construction sociale, de la construction d'idées et de la construction spatiale. L'édition 2019 s'est structurée autour de l'"échange" signifiant dynamique de réciprocité et de rétroaction, en particulier l'échange entre l'humain et le non-humain. En parallèle, pendant cette phase, le contenu de la manifestation, les supports et les conteurs pour les activités sont définis et les éléments graphiques (affiches, communication, etc.) spécifiés. C'est le moment où les besoins

techniques et spatiaux concernant à la fois les équipements (permis d'occupation et d'utilisation), le personnel (personnel de montage et contrôle des accès, parmi d'autres) et le matériel sont également définis.

- **Développement du contenu.** Les projets et les artistes qui participeront à Kontenporanea sont sélectionnés. La programmation finale est lancée dans les trois semaines précédant l'activité et le scénario technique est précisé.
- **Tenue du rendez-vous et présentation des résultats.** La manifestation a lieu durant trois jours vendredi, samedi et dimanche). Des ateliers sont organisés autour de différentes disciplines (*fanzine*, estampage, lettrage, etc.) et des rencontres avec des artistes s'adressant principalement à des acteurs culturels ou à des personnes intéressées par les processus culturels, en général, et la création, en particulier. Les spectacles musicaux, de théâtre, les interventions artistiques, les expositions et l'*Art Market* s'adressent au grand public.

Tout le long du mois suivant est dédié au travail de collecte du matériel nécessaire à la préparation de la vidéo, du catalogue et de la mémoire de l'événement. L'activité se termine par la livraison de ce matériel et une réunion d'évaluation avec le Service de la Culture et des Sports.



Kontenporanea 2017. Intervention artistique Iranzu Lékué / Ville d'Irún

Gestion. Le Service de la Culture et des Sports de la Ville d'Irun coordonne le projet et la gestion est indirecte, par le biais d'un appel d'offres pour la préparation du programme des contenus et la gestion de l'appel à candidatures d'artistes. Le plan de communication est coordonné directement avec le Cabinet de la Ville d'Irun.

Les tâches de la société retenue sont la formation du comité de direction avec des jeunes et l'accompagnement de la préparation de l'appel international de candidatures d'artistes et le contenu du rendez-vous. De même, elle coordonne directement avec le Service de la Culture et des Sports la définition des délais, la gestion des besoins, l'enregistrement et la communication de l'activité. Ses tâches comprennent également la conception et la préparation d'un résumé vidéo et d'un catalogue.

Pour sa part, la Ville d'Irun coordonne avec la société retenue l'ensemble du processus, ainsi que les actions visant à communiquer l'activité. Directement, une technicienne du Service de la Culture et des Sports a été impliquée dans cette action. De même, une personne du Service Communication a participé, ainsi que des membres du personnel administratif du Service de la Culture et des Sports et, dans des tâches de supervision, le directeur du Service de la Culture et des Sports et la déléguée à la Culture.

En ce qui concerne les équipements, on facilite l'utilisation de la Maison de la Culture CBA comme espace de la manifestation. Après le déplacement de l'activité à l'extérieur en 2018, le CBA accueille les activités en cas d'intempéries, comme ce fut le cas en 2019. Le Service de la Culture et des Sports fait la gestion d'autres espaces et autorisations (interventions sur les murs, le mobilier urbain, etc.) avec les services municipaux correspondants.

Bénéficiaires. Pendant le week-end de Kontenporanea dans l'édition 2017, on enregistre environ 800 visiteurs au CBA, auxquels il faut ajouter ceux qui passent/participent aux activités en plein air, développées sur la place San Juan et la façade du centre sportif Artaleku. En 2018, Kontenporanea a lieu dans

la rue et il est par conséquent difficile d'estimer le nombre de visiteurs. En 2019, Kontenporanea a lieu dans le CBA, en raison des conditions météorologiques. Au cours du week-end, on enregistre 2.227 personnes qui assistent à l'événement et utilisent les services de la bibliothèque et de la salle d'étude.

Outre les visiteurs, principalement public jeune et d'âge moyen, qui s'intéressent à l'art contemporain et qui ont parfois un rapport avec le monde de la culture et de la création, un public familial et un public plus âgé visitent aussi Kontenporanea. Un autre profil de bénéficiaire est le groupe d'artistes pouvant participer à l'appel à candidatures pour la présentation d'œuvres. Un troisième groupe comprend les artistes qui participent à l'Art Market. Et le dernier groupe est celui des jeunes qui font partie du comité de direction par le biais d'un appel à candidatures.

Public	2017	2018	2019
Visiteurs	800	Ne peut être estimé	2.227*
Participants aux ateliers	—	40	62
Artistes représentant des œuvres	15	49 (18 pays)	37 (10 pays)
Exposants de l'Art Market	Cette activité n'a pas été organisée	13	9
Comité de direction	4	4	6

*Le chiffre de visiteurs comprend également les usagers de la bibliothèque et de la salle d'étude le samedi matin.

Évaluation

Impact. L'évaluation de la manifestation est positive, selon les deux parties prenantes, le Service de la Culture et des Sports et l'entreprise retenue. Les résultats ont été diffusés à travers le catalogue 2017/ catalogue 2018 / catalogue 2019 et le résumé vidéo accessible via la chaîne YouTube de la Ville d'Irun. Les visualisations sur YouTube s'élèvent à environ 200. De plus, les vidéos ont été diffusées via les réseaux sociaux, le site de "Routes Singulières" et ont été projetées dans le cadre d'autres activités muni-



Affiches Kontenporanea / Ville d'Irun

cipales (mémoires, séances de cinéma en plein air, projections dans la salle). Le catalogue est publié à 500 exemplaires et est également mis en ligne.

Kontenporanea a eu un impact positif sur la perception de la Maison de la Culture CBA, en tant que maison de la culture proprement dite, puisque son activité principale à l'heure actuelle est celle de bibliothèque. L'impact est satisfaisant auprès des secteurs spécialisés. En ce qui concerne les artistes, plusieurs participants du groupe de jeunes ont rejoint le personnel de la société retenue et des participants de l'Art Market ont participé à nouveau lors des éditions suivantes. L'impact est également mesuré par le niveau de connaissance du programme parmi les habitants qui attendent la prochaine manifestation. L'appropriation de l'espace public dans l'édition tenue à l'extérieur est également valorisée.

Innovation. Ce rendez-vous est novateur puisqu'il se concentre sur l'art contemporain émergent, encore peu reconnu. Par ailleurs, la création d'un comité de jeunes peut être considérée comme une innovation sociale, car elle représente un degré élevé de transfert de pouvoir en déléguant des décisions importantes liées à l'événement au groupe de jeunes engagés dans le comité de gestion. La participation active à l'organisation de ce groupe de jeunes leur permet d'acquérir des compétences en matière de gestion d'un événement artistique, toujours accompagnés de l'expérience de l'entre-

prise retenue, ce qui favorise également leur professionnalisation.

Participation. Dans cette action, la co-création joue un rôle fondamental, puisque un système de travail collaboratif est mis en place entre les professionnels de la Mairie, l'entreprise retenue et des jeunes impliqués dans la gestion et l'organisation de chaque édition. En outre, l'adoption d'un format d'autogestion avec la formation du comité de jeunes représente un déploiement très important de la participation.

Développement durable environnemental, économique et social. Cette action mise sur le développement durable avec les supports pour l'exposition, élaborés avec des matériaux recyclés, et les sujets abordés par l'action. Parmi les sujets, il y a des questions telles que la construction de l'environnement, la construction sociale, la construction d'idées et la construction spatiale, ou les relations entre l'humain et le non-humain. De plus, l'intégration des jeunes dans un véritable environnement de travail et l'Art Market, où les artistes du district proposent leurs créations, favorisent l'économie locale. D'ailleurs, Kontenporanea est un programme qui veut s'inscrire dans la continuité et qui est déjà stable dans la programmation culturelle de la ville.

Capacité à générer une coopération sur le territoire. L'intervention d'un comité de jeunes transfrontalier, avec la présence de jeunes de la région



du Bidassoa (Irun, Hondarribia, Hendaye) et d'autres pays européens (Finlande et Grèce) construit une coopération territoriale transfrontalière. L'échange culmine en 2019 avec la participation du collectif artistique La Ménagerie de Tournefeuille qui est associé au programme d'activités. La rencontre favorise également l'échange d'expériences entre des artistes professionnels et artistes émergents qui, par le biais de Kontenporanea, ont tissé de nouveaux liens et ont même mené à bien des projets communs.

Transversalité. Afin de mener à bien cette action, la participation des différents services de la Ville d'Irun est nécessaire. En effet, l'action, promue par le Service de la Culture et des Sports de la Ville d'Irun, a également bénéficié de la participation du Cabinet de Communication et des acteurs culturels et artistiques de la ville et de la région.

Potentiel de reproduction et de transfert. Ce modèle pourrait être appliqué à d'autres villes



Cyanotype. Kontenporanea 2017 / Ville d'Irun

intéressées par le renforcement des réseaux d'artistes locaux et transfrontaliers et par la diffusion des processus de création et de productions artistiques et culturels. Le rôle attribué aux jeunes dans le comité de direction est un signe que la participation et la professionnalisation sont très importantes dans cette action. C'est pour cela qu'il est essentiel de disposer d'une équipe possédant l'expérience nécessaire pour pouvoir accompagner les jeunes qui participeront à l'organisation du rendez-vous.

Liens: Édition 2017:

<https://www.youtube.com/watch?v=0WCDgtW-BNI&feature=youtu.be>

<https://www.youtube.com/watch?v=Z0iu7brlKoE&feature=youtu.be>

Édition 2018:

<https://www.youtube.com/watch?v=AwlqqpqGm-s&feature=youtu.be>

https://www.youtube.com/watch?v=nYmY_XJ8raM&feature=youtu.be

Édition 2019:

<https://www.youtube.com/watch?v=uk2Eo8KtthU&feature=youtu.be>

<https://youtu.be/9KK7NINK8-0?list=PLdM3ijxeD3fCtqYpdEf6qr6i5sXS-1pJH>

Contact: Ayuntamiento de Irun
Área de Cultura y Deportes
cultura@irun.org
(+34) 943 505 406

Cette publication a été réalisée par
Fondation Kreanta dans le cadre
du programme "Routes Singulières".





Quartier Créatif

Présentation publique des résultats / Ville d'Irun

- CULTURE ■ ÉDUCATION ARTISTIQUE ■ ÉCHANGE DE BONNES PRATIQUES ■ DIFFUSION ARTISTIQUE
- PROMOTION DE LA CRÉATION ■ RÉGÉNÉRATION URBAINE

Action

Résumé. Quartier Créatif est une valorisation de l'art comme un outil de cohésion, de dynamisation sociale et de participation citoyenne. Il s'agit d'une vitrine pour les professionnels de l'art, une initiative pour laisser un héritage dans les quartiers et, surtout, pour décentraliser l'art et la culture et transgresser les espaces traditionnels en stimulant la création collaborative. **Partenaire responsable de l'action.** Mairie d'Irun. **Associations, institutions qui collaborent.** C2 + i, Association d'artistes Artitadetó.

Dates-clé

2015: Première édition de Quartiers Créatifs.

2016-2017: Édition de Quartier Créatif à Ventas.

2017-2018: Édition de Quartier Créatif à Lapitze.

2018-2019: Édition de Quartier Créatif à Urdanibia Berri.



Contexte

Le programme Quartier Créatif ouvre une voie de travail pour les habitants et les artistes dans un espace-cadre: le quartier. Quartier Créatif est né en 2015 lorsque la Ville d'Irun, à travers le Service de la Culture et des Sports, a lancé une initiative dans le cadre d'un concept appelé au pluriel "Quartiers créatifs". Dans le cadre de cette première initiative, quatre artistes locaux ont travaillé dans quatre quartiers. Après la réalisation d'un diagnostic des résultats, il est envisagé de densifier l'impact, accroître l'engagement des habitants en les encourageant à formuler leurs besoins, à choisir les espaces et non l'inverse, et à activer dans un seul secteur le travail de plusieurs artistes locaux ou non, mais en accordant de l'importance à la participation de l'élément local dans l'articulation des propositions.

Les quartiers sont des axes articulateurs de la ville elle-même, en activant des lignes d'actions créatives animées par des artistes dans les quartiers, il est possible d'articuler les artères vivantes de la ville. Si la culture, l'art et ses processus occupent les rues, la société devient plus ouverte, empathique et plurielle.

Stratégie

L'intégration du programme dans "Routes Singulières" a apporté une mise à jour et une consolidation de l'action. Le réseau de partenaires du projet offre également un forum de réflexion sur ce modèle d'activités et ses possibilités, à la fois à Irun et dans d'autres villes. Dans le cadre de "Routes Singulières", trois éditions ont été développées en 2016-2017, 2017-2018 et 2018-2019. Après l'expérience initiale qui s'est déroulée simultanément dans quatre quartiers de la ville, l'action a lieu dans un seul quartier afin de la concentrer sur un seul projet dirigé par un ou plusieurs artistes, comprenant toujours l'engagement des habitants dans le processus.

Quartier Créatif a pour objectif de décentraliser l'art et la culture d'un point de vue territorial mais également social, en dynamisant les quartiers de la ville par la création et l'intervention artistique. L'art, la création et la production artistique quittent le centre-ville et les espaces traditionnellement destinés à son exposition,



Objectifs

- > Dynamisation sociale des quartiers de la ville.
- > Stimulation du développement communautaire et de l'autonomisation des quartiers.
- > Promotion de la cohésion et de l'héritage dans les quartiers.
- > Décentralisation de l'art et de la culture.
- > Stimulation des processus de création collaborative.
- > Promotion des professionnels de l'art.
- > Promotion des alliances entre l'administration municipale et les associations.

tels que les théâtres, les cinémas, les auditoriums... et occupent l'espace public. La participation citoyenne comme un agent actif est intégré dans les processus créatifs. De même, les dynamiques participatives facilitent le contact entre les acteurs qui avant le développement du programme ne se connaissaient pas ou ne travaillaient pas ensemble, favorisant ainsi la cohésion sociale. Le programme représente un héritage pour la population à la fois tangible (résultat matériel) et immatériel (apprentissage, expériences, nouvelles relations et possibilités de collaborations futures), une autonomisation du quartier et la possibilité d'un développement communautaire. Les



associations de quartier, de festivités, d'enfants, de jeunes... constituent la passerelle vers les différents acteurs du quartier. D'autre part, le programme sert de vitrine aux professionnels du domaine de l'art, le talent des artistes locaux et des alentours pouvant s'exprimer publiquement et offrant la possibilité de développer leur travail.

Cette initiative lancée par la Ville d'Irun s'inscrit dans sa ligne de promotion et d'accès à l'art contemporain. Il s'agit d'un nouveau format dans lequel les habitants participent au processus de création. Pour cela, ils bénéficient de l'accompagnement et de la médiation culturelle et artistique d'acteurs spécialisés qui, par le biais de plusieurs séances de travail, détectent les besoins du quartier susceptibles de trouver une réponse à travers l'art et ses différentes disciplines. Une fois défini le domaine dans lequel l'on souhaite intervenir (relations intergénérationnelles, récupération de la mémoire, espaces verts, etc.), il faut choisir la discipline artistique avec laquelle l'on souhaite travailler et l'artiste qui sera responsable de la traduction des souhaits et des besoins du quartier. Les habitants participent activement à la production de ce résultat final. Quartier Créatif ne répond en aucun cas à des besoins structurels. En bref, il s'agit d'un programme participatif dans lequel le quartier est le protagoniste, à la fois dans la prise de décision et dans la définition et la réalisation du produit artistique.

En ce qui concerne la diffusion, des actions de communication sont effectuées à travers les canaux habituels de la Ville, tels que conférences de presse, contacts avec les médias, réseaux... L'association en charge du projet utilise également ses propres ressources et réseaux pour sa diffusion.

Processus: phases et développement

Les différentes éditions de Quartier Créatif suivent la même structure:

- **Sélection du quartier dans lequel se déroulera l'intervention:** le programme débute par des rencontres entre le Service Culturel de la Ville d'Irun et l'entreprise adjudicataire de la médiation culturelle et artistique. En amont, un contact/approximation et des réunions explicatives sur les objectifs du programme sont organisées dans les quartiers.
- **Développement du projet:** un calendrier de rendez-vous est prévu dans lequel un comité de pilotage est formé, composé de représentants de la ville, l'entreprise adjudicataire et les habitants. Lors de ces rendez-vous, le défi ou le domaine d'intervention est choisi à travers un processus ouvert. L'entreprise adjudicataire prend en charge la proposition de plusieurs artistes ensuite proposé au quartier pour qu'il effectue la sélection finale.
- **Exécution et diffusion du processus et des résultats:** dans cette phase, l'artiste intègre le processus du projet et prépare une proposition artistique, traduisant en langage artistique les souhaits du quartier, qu'il exécute par l'intermédiaire d'*auzolan*, un processus collaboratif et volontaire entre les acteurs du quartier. Par la suite, les résultats sont présentés auprès du public et diffusés sous différents formats: conférence de presse, présentation, exposition et résumé vidéo du processus. Le programme se termine par la présentation d'un rapport final, la tenue d'une réunion d'évaluation et la préparation d'une mémoire.



Exposition à la Maison de la Culture CBA, édition 2016-2017 / Ville d'Irun



Séance de production, édition 2017-2018 / Ville d'Irun

- **Éditions de Quartier Créatif.**

- **Édition 2016-2017:** le comité de pilotage est composé par 10 personnes de profils différents (associations de quartier, habitants du quartier, éducateurs de rue, associations de parents d'élèves des écoles publiques ...). Environ 30 personnes ont participé au développement final du projet, pendant les journées d'*auzolan* (travail communautaire ou voisinage en basque). Le profil est composé principalement d'habitants du quartier de Ventas, de tout âge, avec un équilibre entre hommes et femmes. Il faut souligner l'implication du quartier. Le résultat en est le jardin créatif Irurtunzar. Il s'agit de la récupération d'un espace désaffecté dans lequel ont été effectués des travaux de terrassement pour différencier les espaces et créer des itinéraires. De plus, plusieurs éléments ont été construits comme des sièges et des tables avec des palettes réutilisées. En fait, il s'agit de récupérer un espace pour le quartier destiné à un usage public.

- **Edition 2017-2018:** 10 à 20 personnes participent au comité de pilotage (selon les séances) des représentants de l'association de quartier, association des festivités, Haurtxoko (maison de la culture pour les enfants de 6 à 12 ans), Gazteleku (maison de la culture pour les jeunes de 12 à 25 ans), les établissements scolaires, les éducateurs de rue et le tissu commercial du quartier. Lors de l'exécution matérielle, les utilisateurs de Haurtxoko et de Gazteleku ont été incorporés, de même que l'association de quartier, des étudiants et des enseignants de l'établissement de formation Bidasoa, situé dans le quartier de Lapitze (envi-

ron 50 personnes). Environ 150 personnes ont participé lors de la présentation, qui s'est tenue dans le cadre des festivités du quartier. Parmi les participants, il y eu une représentation de tous les groupes d'âge à partir de 5 ans et un équilibre entre hommes et femmes. Le résultat est un dispositif mobile en bois muni de roues pour le transport. Il s'agit de douze modules, emboîtés, sur lesquels le nom du quartier (Lapitze) a été peint, qui peuvent être déployés et utilisés en fonction de l'activité comme scène, gradin, comptoir, sièges, tables...

- **Edition 2018-2019:** le comité de pilotage est composé de sept personnes, avec une majorité de femmes, membres actifs de l'association de quartier. La plus grande participation a lieu le jour de la présentation des résultats, avec une visite à pied du quartier. L'intervention artistique a consisté en la création d'un itinéraire fléché par le biais de plusieurs totems en bois polychrome. Ces éléments marquent différents points d'intérêt dans le quartier d'Urdanibia se référant aux anecdotes et aux expériences de ses habitants, ainsi qu'aux espaces verts et aux éléments historiques et patrimoniaux.

Gestion. Le Service Culturel de la Ville d'Irun coordonne le projet et la gestion en est indirecte, puisque un appel d'offres est lancé pour choisir une entreprise pour la médiation culturelle/artistique avec le quartier et le développement du processus participatif. La Ville et l'entreprise retenue participent en tant que membres du comité de pilotage.

Le plan de communication est coordonné directement avec le Cabinet de la Ville d'Irun. En 2016,



Présentation publique des résultats, édition 2017-2018 / Ville d'Irun



Laboratoire d'artistes, édition 2018-2019 / Ville d'Irun





Totems, édition 2018-2019 / Ville d'Irun

la société responsable était C2 + i et, à compter de 2017, l'association d'artistes Artitadetó.

Les responsabilités de l'entreprise sont la médiation et l'accompagnement culturel. Elle prend en charge la prise de contact avec les acteurs du quartier qui participeront au comité de pilotage, ainsi que la coordination des réunions pour le développement du projet et la documentation du processus. D'autre part, l'entreprise est responsable de la recherche d'artistes pouvant travailler dans le domaine choisi par le quartier et procéder à l'intervention finale, bien que ce soient les habitants eux-mêmes qui prennent la décision finale. La vidéo finale et le dossier photographique est également la responsabilité de l'entreprise retenue.

Pour sa part, la Ville d'Irun coordonne avec l'entreprise l'ensemble du processus et les actions visant à communiquer l'activité. Une technicienne du Service de la Culture et des Sport a été directement impliquée dans cette action, de même qu'une personne du Service Communication, et une partie du personnel administratif du Service de la Culture et des Sports. Enfin, le directeur du Service de la Culture et des Sports et la Déléguée à la Culture ont participé au suivi du projet. La Culture CBA a accueilli la présentation des résultats, le reste des activités est réalisé dans les locaux des associations de quartier (locaux municipaux cédés par la mairie aux associations de quartier).

Bénéficiaires. Les bénéficiaires sont le grand public, de tout âge, d'un quartier spécifique de la ville. Le travail est organisé autour d'un comité de pilotage dans lequel la représentation des différents groupes du quartier est stimulée: jeunes et enfants, associations de quartier, commerçants, établissements scolaires. La collaboration se tient en particulier avec les habitants du quartier, bien que le projet soit ouvert à toute personne ayant des liens avec le quartier ou s'intéressant aux processus de création collaboratifs.

- **Participants 2016:** 30 personnes participent au processus de conception et production. L'espace intervenu a été récupéré pour l'utilisation par les habitants du quartier de Ventas, de 3.963 habitants, et de la ville. Par la suite, il y a eu des activités culturelles dans cet espace.
- **Participants 2017:** 50 personnes participent au processus de conception et production. Le produit final est conçu pour une utilisation dans tout le quartier de Lapitze, qui compte 8.452 habitants.
- **Participants 2018:** 30 personnes participent au processus de conception et production. Tout le quartier d'Urdanibia Berri, dont la population est de 460 habitants, jouit du résultat.

Évaluation

Impact. L'évaluation des personnes engagées est globalement positive, elles soulignent avoir acquis de nouveaux outils d'intervention dans leurs quartiers, de manière créative et à travers des méthodes



Présentation publique des résultats, édition 2018-2019 / Ville d'Irun

logies participatives. Grâce au programme proposé, elles sont en contact avec différents langages artistiques et les développent à la première personne.

Chaque édition a eu une présentation publique des résultats, reprise à la fois par les médias et par le reste des habitants du quartier et de la ville. Par ailleurs, les vidéos finales ont été publiées sur la chaîne YouTube de la Ville d'Irun.

L'impact sur le quartier est positif, tantôt pour le processus lui-même tantôt pour l'héritage laissé par les actions mises en place: nouvelles relations humaines, appropriation et connaissance de l'espace dans lequel elles habitent, connaissance et apprentissage des différents langages artistiques... Les objectifs de cohésion sociale, de renforcement des relations intergénérationnelles et de régénération de l'espace public par l'intervention artistique ont été atteints. Le groupe de participants a également reçu des outils pour la prise de décision et l'intervention.

Le quartier s'est engagé activement dans le processus mais aussi une fois le projet terminé d'autres initiatives liées à l'art se sont par la suite mises en place dans le quartier. Les habitants proposent des activités culturelles en lien avec Quartier Créatif.

Certains quartiers expriment leur perception selon laquelle la première édition du projet (quartier de Ventas) a eu un impact localisé et limité sur la zone d'intervention. En ce sens, le Service de la Culture et des Sport a organisé des rendez-vous informatifs lors des éditions ultérieures pour expliquer les objectifs du programme et dissiper les doutes des quartiers intéressés à y participer.

Innovation. Quartier Créatif propose une nouvelle approche du public et du contenu (projets collaboratifs de co-création, appropriation de projets, art en tant qu'outil de cohésion sociale et de réponse aux besoins). Le programme favorise les processus de réflexion à travers l'art. La méthodologie peut également être considérée comme innovante: hybridation à travers le laboratoire d'idées et d'artiste pour la prise de décision et la création de défis.



Affiche édition 2018-2019 / Ville d'Irun



Participation. Quartier Créatif est un projet de développement communautaire dans lequel la participation du quartier est essentielle. En fait, les habitants sont le groupe le plus important du comité de pilotage qui dirige le projet où sont également représentés aussi la Mairie et l'entreprise. L'élément participatif de cette action doit également être évalué dans une perspective de co-construction et de co-réalisation entre acteurs.

Développement durable environnemental, économique et social. Dans les différentes manifestations artistiques développées entre artistes et habitants, des matériaux recyclés ont été utilisés. En outre, les valeurs de réutilisation et le travail collaboratif, d'entretien et de revitalisation des espaces verts ont été déployés. Cette méthodologie de travail sera transférée à d'autres quartiers de la ville lors des nouvelles éditions de quartiers créatifs.

Capacité à générer une coopération sur le territoire. Le travail avec de nombreux acteurs des quar-

tiers concernés à chaque édition a permis d'établir des liens étroits avec différentes associations. La participation à ce programme a facilité la collaboration ultérieure entre les acteurs du quartier, une fois la médiation de la Ville terminée.

Transversalité. Le programme, promu par le Service de la Culture et des Sports de la Ville d'Irun, a compté également sur la participation du Service Communication et des acteurs sociaux, culturels et artistiques de la ville pour mener à bien les différentes activités.

Potentiel de reproduction et transfert. Le modèle d'Irun a été exposé au séminaire *Barrios Creativos*, tenu à Salamanque en 2017, et pourrait être transféré à d'autres villes. Pour développer une action de ce type, il est nécessaire de disposer d'une équipe capable d'accompagner un comité de pilotage citoyen par rapport à la participation, la co-création et le développement communautaire, et ayant une connaissance du domaine artistique pour proposer des artistes capables de répondre aux besoins du quartier.

Liens: Édition 2016 -2017:

https://www.youtube.com/watch?v=-ulpb_xiFU8&feature=youtu.be

<https://zoes.es/barrios-creativos/irun-barrio-creativo-2/>

<http://conexionesimprobables.es/v2/Nuevas-Metodologias-de-Innovacion-abierta-social-Programa-Barrio-Creativo-Irun--Conexiones-improbables-esp>

Édition 2017-2018:

<https://www.youtube.com/watch?v=qs1DgShSYaE&feature=youtu.be> Diario Vasco

<http://conectabidasoa.com/lapitze-barrio-creativo-de-la-ciudad>

Édition 2018-2019:

<https://www.diariovasco.com/bidasoa/irun/barrio-creativo-idea-20190404003421-ntvo.html>

<https://youtu.be/83pmzGp8TWo>

Contact: Ayuntamiento de Irun
Área de Cultura y Deportes
cultura@irun.org
(+34) 943 505 406

Cette publication a été réalisée par
Fondation Kreanta dans le cadre
du programme "Routes Singulières".



Ce projet est cofinancé par le Fonds Européen de Développement Régional (FEDER)





Résidence d'artistes

Muga 4.0. Corps de garde d'Irun / Ville d'Irun

- CULTURE ■ ÉDUCATION ARTISTIQUE ■ ÉCHANGE DE BONNES PRATIQUES ■ DIFFUSION ARTISTIQUE
- PROMOTION DE LA CRÉATION ■ RÉGÉNÉRATION URBAINE

Action

Résumé. Programme visant à stimuler les processus de réflexion, de recherche, de création et de production artistique, mettant l'accent sur la participation transfrontalière.

Partenaire responsable de l'action. Ville d'Irun.

Dates-clé

Octobre - décembre 2017: Développement du projet *Monument (im)matériel* de Miriam Isasi.

Août - décembre 2018: Développement du projet *Muga 4.0* de Gabriel Vallecillo et du *Basque Design Project* avec Silvia Ceñal.

Janvier - juin 2019: Lancement et attribution de l'appel à candidatures.

Septembre - octobre 2019: Intervention artistique.

Août 2019: Lancement du deuxième appel à candidatures.

Octobre - novembre 2019: Attribution et développement des interventions artistiques.



Contexte

La Ville d'Irun, à travers le Service de la Culture et des Sports, travaille sur une ligne de promotion et de soutien à la création artistique articulée à travers le programme Irun Factory. Les axes thématiques de ce programme sont l'art contemporain, la frontière et la mémoire historique. Il s'agit d'initiatives développées notamment dans l'espace public, cherchant à rendre visible la diversité des pratiques artistiques en accordant une attention particulière aux talents émergents. De plus, le projet mise sur des actions qui sortent des espaces de programmation traditionnels (cinémas, théâtres, auditoriums, musées, etc.) et sur la décentralisation des interventions.

Le programme résidence d'artistes fait partie de cette ligne de travail et est directement lié à d'autres projets du Service de la Culture et des Sports, telles que les rendez-vous sur la culture contemporaine Kontenporanea ou la journée Ribera, à travers de laquelle les résidences renforcent leur présence, leur visibilité et leur rayonnement auprès du public. Les résidences ont été dévelop-

pées depuis plusieurs années grâce à des invitations directes aux artistes. En 2019, le premier appel ouvert à candidatures a été lancé.

Stratégie

Le format de résidence d'artistes est un modèle qui a une longue histoire, mais c'est au cours des dernières décennies qu'il s'est développé atteignant un fort impact. La Ville d'Irun a misé sur une création contemporaine allant au-delà de l'offre des espaces d'exposition et, c'est en ce sens, qu'elle développe un programme de résidences d'artistes ayant pour objectif de soutenir et d'encourager la création artistique dans le district du Bidasoa et de sa zone d'influence. Le programme a été articulé jusqu'à présent avec des micro-résidences par le biais d'une invitation directe aux artistes pour travailler dans la ville. En 2019, le premier appel à candidatures a été lancé. La résidence a une durée de 4 à 6 semaines et les projets doivent s'articuler autour des mouvements migratoires dans leur dimension sociale, d'échanges et considérant leur impact sur l'identité d'Irun en tant que ville transfrontalière. Le projet "Routes Singulières" a rendu possible la mise en œuvre de ce programme au format appel ouvert. La nature ouverte de l'appel favorise la participation d'ar-

Objectifs

- Promotion de la création dans les différentes disciplines (arts plastiques, musique, littérature, art numérique, performance, design et arts graphiques, photographie, audiovisuel, danse, théâtre...).
- Soutien à la professionnalisation de la production artistique et à l'intégration de l'artiste dans le réseau créatif local.
- Établir une ligne de travail permanente en lien avec des programmes consolidés du Service de la Culture et des Sports.



Exposition de la résidence Miriam Isasi au Musée Romain Oïasso / Ville d'Irun



Carte postale Résidence Miriam Isasi au Musée Romain Oïasso / Ville d'Irun





Video-mapping Gabriel Vallecillo dans le Corps de Garde / Ville d'Irun

tistes internationaux et la possibilité d'échanges avec des artistes d'autres villes, pays...

Les actions de communication et de diffusion se font par les canaux habituels de la Ville, tels que conférences de presse, contacts avec les médias, réseaux ... En outre, une diffusion internationale est lancée, qui dépasse le cadre d'Irun, pour accroître la portée de l'initiative elle-même, à vocation internationale et d'échange.

Processus: phases et développement

- **Naissance du programme de résidences artistiques.** Le programme de résidences d'artiste a été lancé en 2017 par la Ville d'Irun et le Service de la Culture afin de créer un cadre permanent de projets de promotion et de soutien à la création et à la production artistique. Miriam Isasi a été la première artiste invitée à intervenir dans ce programme. Elle proposait une exposition sur la mémoire des mouvements de résistance pendant la Guerre Civile à partir de la recherche de restes de mitraille dans les zones de conflits des alentours d'Irun, qui s'est déroulée au Musée Oiasso sous le titre *Monument (im)matériel*. La résidence compre-

nait aussi un atelier visant à rapprocher le processus de création des habitants.

La résidence de Miriam Isasi a été accueillie par le Musée Oiasso en 2017. Pour mener à bien cette collaboration, des réunions ont été organisées entre le personnel chargé des programmes de création et de contenu. Par ailleurs, des représentants de Bitamine Faktoria et de Nekatoenea ont été intégrés au comité de sélection des projets lauréats dans le cadre de l'appel à candidatures pour la résidence d'artistes, en raison de leur expérience acquise au fil des ans dans des programmes de résidence artistique et la promotion de la création. Il existe également une collaboration avec ces organisations dans les processus de diffusion des activités et des appels. Des réunions ont eu lieu périodiquement pour l'échange de pratiques et la connaissance mutuelle des actions autour de la création.

Dans le même esprit, en novembre 2018, l'artiste hondurien Gabriel Vallecillo a réalisé un *video-mapping* qui a été projeté sur la façade du corps de garde de Behobia. Le projet, en interaction directe avec le bâtiment, était une réflexion sur le concept de frontière, ses mul-



tiples significations et connotations. L'artiste s'est inspiré de la mémoire de ce bâtiment pour l'interroger et la transformer, en le changeant en protagoniste et lieu d'observation de la frontière, du pont et du Fleuve Bidassoa.

Également, en 2018, le projet *Ohi, Basque Design Project # 02* a été développé avec pour objectif la réinterprétation du mobilier basque traditionnel et des pièces déposées à Gordailua, espace des Collections du Patrimoine du Département de Gipuzkoa. Le travail a été réalisé à travers un journée-atelier dynamisée par quatre artistes.

En 2017 et 2018, les résidences s'articulent autour d'une invitation directe adressée à un ou plusieurs artistes. L'invitation demande la présentation d'un projet en rapport avec Irun et la mémoire historique. Une fois la proposition retenue, des rencontres sont organisées entre l'artiste et le Service Culturel pour définir les besoins matériels, d'espace, et pour coordonner la préparation, le montage et la présentation des résultats. La diffusion des différentes interventions artistiques se fait la semaine en amont du temps fort, entre autres via le site web de la mairie d'Irun, les réseaux sociaux, le contact avec les médias, la diffusion dans

l'agenda des activités et l'envoi aux partenaires de "Routes Singulières" parmi d'autres actions.

- **Lancement de l'appel à candidatures.** En janvier 2019, le premier appel à candidatures est lancé. Il prévoit l'octroi de deux aides pour la réalisation de résidences, ayant d'une durée de quatre à six semaines. Les propositions présentées doivent s'articuler autour du sujet: des mouvements migratoires dans leur dimension sociale et d'échange, ainsi que leur influence à Irun. Il s'agit d'un appel à candidatures ouvert à tous types de disciplines artistiques, qui met l'accent sur les dimensions participatives, sociales et expérimentales. En effet, une des conditions requises exige qu'un projet de sensibilisation du public et un processus participatif soient présentés, soit sous forme de conférences et d'ateliers ou tout autre format d'intérêt pour le grand public et des publics cibles. Iván Gómez et Anartz Ormaza, avec leur projet *Le pli rouge* et *l'île des Faisans*, lauréat du premier appel à candidatures, proposent à cet égard l'organisation d'une rencontre avec les élèves du Baccalauréat Artistique du Lycée Pío Baroja. De même, des rendez-vous sont organisés pour présenter les résultats aux habitants.



Installation *Le pli rouge*. 18 octobre 2019 / Ville d'Irun

En 2019, le programme s'articule autour d'un appel à candidatures, adressé aux artistes et créateurs de toutes nationalités, en vue de l'octroi d'une aide ayant une incidence sur ses phases de développement:

- **Préparation de l'appel à candidatures:** réalisé en 2018. Une attention particulière est portée sur les critères suivants: qualité et créativité du processus artistique, innovation et originalité du projet artistique, carrière artistique du demandeur et capacité à mener à bien un projet, motivation qui a encouragé l'artiste à souhaiter participer à cette résidence, la capacité de l'artiste à s'impliquer dans un programme de sensibilisation à l'art contemporain destiné aux habitants à travers des activités telles que portes ouvertes, réunions, propositions d'ateliers..., viabilité / adaptation du projet aux ressources et le contexte dans lesquels il se développe et, enfin, l'intégration de la perspective de genre.
- **Lancement de l'appel:** il a lieu en janvier 2019. La diffusion est faite au travers de ses propres médias et ses bulletins culturels, l'envoi aux partenaires de "Routes Singulières", les contacts de la base de données d'artistes et acteurs culturels et les médias.
- **Sélection des projets:** avril et mai 2019.
- **Présentation des résultats:** octobre 2019.

Gestion. Pour les éditions 2017 et 2018, le Service de la Culture et des Sports invite les artistes à participer au programme de résidences. De même, il est en charge de la coordination avec les équipements dans lesquels les interventions sont effectuées, ainsi que d'autres éléments directement liés à l'activité (hébergement, production, montage, etc.).

Dans l'édition 2019, le programme est géré directement par le Service Culturel de la Ville d'Irun. Le Service de la Culture et des Sports est responsable de la préparation de l'appel à candidatures et de son lancement. De plus, les candidatures sont gérées directement et un jury spécialisé est convoqué pour choisir le projet retenu. L'assistance et l'accompagnement de l'artiste sont également réalisés par le Service de la Culture.



Affiche pour la résidence d'artistes 2019 / Ville d'Irun

Une technicienne du Service de la Culture et des Sports a été directement impliquée dans cette action. De même, on participé à l'organisation du projet, une personne du Service Communication, ainsi que du personnel administratif du Service de la Culture et des Sports. Le directeur du Service Culture et Sports et la Déléguée à la Culture ont par ailleurs participé aux tâches de suivi de projet. Les Services de Maintenance des Espaces ont aussi collaboré avec leurs ressources aux travaux de montage ponctuels et en fonction des besoins.

Bénéficiaires. 6 artistes impliqués (4 artistes invités et un tandem lauréat de l'appel à candidatures). Grand public:

- **Miriam Isasi:** 232 personnes, attirées par l'exposition permanente du Musée Oiasso.
- **Basque Design Projet:** 50 personnes participent aux ateliers.
- **Videomapping:** 200 personnes.
- **Appel à candidatures:** 11 artistes. 34 personnes ont participé aux ateliers de sensibilisation et aux tâches de production.



Évaluation

Impact. Les évaluations relevées auprès du Service de la Culture et des Sports et des artistes invités sont positives. Il y a eu un impact positif sur la perception des activités visant à promouvoir l'art et la création contemporains et auprès des habitants qui en bénéficient.

Innovation. Bien que le format des résidences artistiques ne soit pas nouveau, il l'est pour la Ville d'Irun dans son format d'appel à candidatures. Cette action a favorisé l'intégration de processus créatifs et de réflexion dans la programmation de contenus réalisés par l'administration publique.

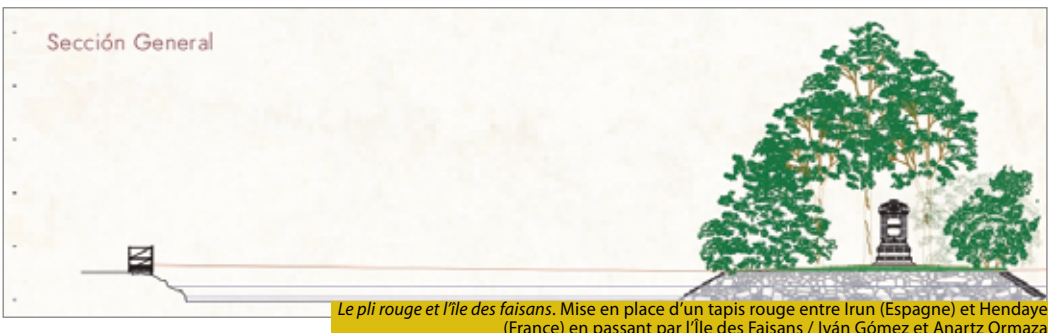
Participation. Les résidences d'artistes d'Irun ont évolué du format d'invitations directes au format d'appel à candidatures favorisant ainsi la participation plurielle des artistes. En outre, les conditions de l'appel impliquent que les projets présentés doivent développer une activité ouverte au public par le biais d'actions participatives et d'une sensibilisation du public à l'art contemporain, ainsi que des activités d'éducation artistique et culturelle.

Développement durable environnemental, économique et social. Cette action encourage la professionnalisation et la reconnaissance du travail de l'artiste, contribuant ainsi à créer un tissu artistique solide, indispensable à la création d'un écosystème créatif vivant. Cette initiative a été intégrée à la programmation habituelle du Service de la Culture et des Sports, dans sa ligne de soutien à la création et aux talents émergents, dont la continuité est assurée avec de nouvelles éditions.

Capacité à générer une coopération sur le territoire. Des collaborations ont été établies avec d'autres acteurs tels que le Musée Oiasso, équipement culturel de la Ville d'Irun qui propose lui-même un programme de résidences d'artistes (Arkeo & Art), et des acteurs locaux et du district du Bidassoa (Bitamine, Nekatoenea...), ayant de l'expérience aussi dans ce domaine, pour mener à bien les résidences. Cette collaboration entre acteurs locaux signifie un renforcement des réseaux par rapport différents aspects: la gestion, aux contenus, projets communs...

D'autre part, pour développer l'appel à candidature 2019, la Ville d'Irun a travaillé avec la Ville de Tournefeuille, qui possède une vaste expérience dans ce domaine, renforçant ainsi le travail de transfert de connaissances qui fait partie intrinsèque du programme "Routes Singulières". En effet, cette action favorise la promotion du réseau local d'artistes et leur rayonnement au-delà de leur sphère d'influence naturelle. Une visite à Tournefeuille a été effectuée lors de la célébration des "Rendez-vous Singuliers" en 2017. Lors de cette visite, les techniciens d'Irun ont rencontré les responsables des programmes de création de Tournefeuille et ont connu en détail les expériences de résidences artistiques développées dans cette ville partenaire.

Transversalité. Le programme, promu par le Service de la Culture et des Sports de la Ville d'Irun, comprend également la participation du Service Communication et des acteurs sociaux, culturels et artistiques de la ville pour mettre en place les actions.



Potentiel de reproduction et de transfert. Le modèle actuel de résidences d'artistes peut être réalisé dans le domaine tantôt public comme privé, en faisant les adaptations nécessaires. Un appel à candidatures très ouvert a été développé, dans

lequel le domaine spécifique de l'intervention artistique et le lieu d'exécution n'étaient pas définis. En fait, ce modèle découle des projets de résidence développés à Tournefeuille et qui ont été adaptés au contexte d'Irun.

Liens: Édition 2017:

<https://www.diariovasco.com/bidasoa/irun/programa-residencias-comienza-20171114001721-ntvo.html>

Édition 2018:

<http://conectabidasoa.com/nueva-jornada-del-proyecto-mugazabaldu>

<https://mugazabaldu.eu/muga-oroimenak-23-11-2018-2/>

Édition 2019:

<https://www.noticiasdegipuzkoa.eus/2019/07/17/vecinos/bidasoa-txingudi/el-arte-que-tiende-puentes-desde-la-isla-de-los-faisanes>

<https://www.diariovasco.com/bidasoa/irun/ayuntamiento-convo-ca-tres-20190904001351-ntvo.html>

Contact: Ayuntamiento de Irun
Área de Cultura y Deportes
cultura@irun.org
(+34) 943 505 406

Cette publication a été réalisée par
Fondation Kreanta dans le cadre
du programme "Routes Singulières".

